

unisono
VIELstimmigEINS



CHRISTUSKIRCHE KARLSRUHE

FREITAG | 2. JULI 2021 | 18.21 UHR

200
JAHRE



EVANGELISCHE
LANDESKIRCHE
IN BADEN

Musikalische Abendandachten in Karlsruher Kirchen

Kammerchor Karlsruhe
Helmholtz-Gymnasium

Stephan Aufenanger, Leitung

Konzertchor Mädchen
des Cantus Juvenum Karlsruhe e.V.

Peter Gortner, Leitung

Susanne Labsch, Liturgie und Impuls

Kollekte am Ausgang für unseren Musiker:innen-Hilfsfonds.

Bitte tragen Sie über die gesamte Zeit im Kirchenraum Ihren Mund-Nasenschutz und halten Sie mindestens 2 m Abstand zu anderen Gottesdienstbesucher:innen.

Weiterhin bitten wir Sie, den Nachweis zur Anwesenheit am Ausgang ausgefüllt abzugeben.

Knut Nystedt

1915–2014

Laudate Dominum

Laudate Dominum omnes gentes
laudate eum omnis populi.
Quoniam confirmata est
super nos misericordia eius
et veritas Domini manet in aeternum

Lobet den Herrn, alle Heiden,
preist ihn alle Nationen.
Denn die Gnade
und Wahrheit des Herrn waltet
über uns in Ewigkeit.

Psalm 117

Hinführung – Votum – Gruß – Psalm 84

Wie lieblich sind deine Wohnungen, Herr Zebaoth!

Meine Seele verlangt und sehnt sich nach den Vorhöfen des Herrn;
mein Leib und Seele freuen sich
in dem lebendigen Gott.

Der Vogel hat ein Haus gefunden
und die Schwalbe ein Nest für ihre Jungen –
deine Altäre, Herr Zebaoth,
mein König und mein Gott.

Wohl denen, die in deinem Hause wohnen;
die loben dich immerdar. SELA.

Wohl den Menschen, die dich für ihre Stärke halten
und von Herzen dir nachwandeln!

Sie gehen von einer Kraft zur andern
und schauen den wahren Gott in Zion.

Herr, Gott Zebaoth, höre mein Gebet;
vernimm es, Gott Jakobs!

Eingangsgebet

Gil Aldema

1928–2014

Shalom aleichem

Shalom aleichem mal'achei ha-sharet
mal'achei Elyon,
mi-melech mal'achei ha-melachim
ha-kadosh Baruch Hu.

Friede sei mit euch!
Engel des Friedens,
Engel des Höchsten, König der Könige,
gesegnet sei der Heilige.
Kommt zum Frieden!

Bo'achem le-shalom mal'achei ha-shalom
mal'achei Elyon,
mi-melech mala'chei ha-melachim
ha-kadosh Baruch Hu.

sinngemäße Übersetzung

Jüdisches Traditional

Lesung

Maurice Duruflé

1902–1986

aus: Quatre Motets sur des thèmes grégoriens, Op. 10

Tota pulchra es Maria

Tota pulchra es, Maria,
et macula originalis non est in te.
Vestimentum tuum candidum quasi nix,
et facies tua sicut sol.

Tota pulchra es, Maria,
et macula originalis non est in te.
Tu gloria Jerusalem,
tu laetitia Israel,
tu honorificentia populi nostri.
Tota pulchra es, Maria.

Hohelied 4,7

Ganz schön bist Du, Maria,
und der Erbschuld Makel ist nicht in dir.
Deine Kleider sind hell wie Schnee, und Deine
Gestalt wie die Sonne.

Ganz schön bist Du, Maria,
und der Erbschuld Makel ist nicht in dir.
Du bist der Ruhm Jerusalems,
du die Freude Israels,
du die Ehre unseres Volkes.
Ganz schön bist Du, Maria.

aus: Op. 14

Notre père

Notre Père qui es aux cieux,
Que ton nom soit sanctifié,
Que ton règne vienne,
Que ta volonté soit faite,
Sur la terre comme au ciel.
Donne-nous aujourd'hui
Notre pain de ce jour.
Pardonne-nous nos offenses,
Comme nous pardonnons aussi
À ceux qui nous ont offensés.
Et ne nous laisse pas entrer en tentation,
Mais délivre-nous du mal.
Car c'est a toi qu'appartiennent le regne, la
puissance et la gloire,
pour les siecles des siecles!
Amen.

Vater unser im Himmel,
Geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben
unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.

Denn Dein ist das Reich und die Kraft
und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.
Amen.

Geistlicher Impuls

trad. Spiritual
Arr. E. Carter

Deep River

Fürbitten (mit Veni Lumen Cordium)
Vater Unser - Friedensgruß

Martin Volz
* 1961

aus: der Pfingstsequenz

O Lux

O lux beatissima,
Reple cordis intima
Tuorum fidelium.
Sine tuo numine
Nihil est in homine,
Nihil est innoxium.

O seligstes Licht,
Erquickte das Herzensinnere
Deiner Gläubigen.
Ohne dein Wirken
Ist nichts im Menschen,
Ist nichts unschuldig.

Dank – Informationen – Kollektenbitte

trad. Spiritual
aus Namibia

Endeni

trad. Spiritual
aus Namibia

Maranatha

Segen

H. W. Ledbetter

Arr. Moira Smiley

Bring me little water, Sylvie,
Bring me little water now,
Bring me little water, Sylvie,
Every little once in a while

Sylvie came a runnin',
Bucket in her hand,
I will bring a little water
Fast as I can.

Bring me little water, Silvy

Bring mir etwas Wasser, Sylvie,
Bring mir jetzt etwas Wasser,
Bring mir etwas Wasser, Sylvie,
immer ein bisschen ab und zu.

Sylvie kam gerannt
einen Eimer in ihrer Hand.
Ich werde etwas Wasser bringen
so schnell ich kann.

Karlsruher Kammerchor

Stephan Aufenanger - Leitung

Konzertchor Mädchen des Cantus Juvenum Karlsruhe e.V.

Peter Gortner - Leitung

Susanne Labsch, Liturgie und Impuls